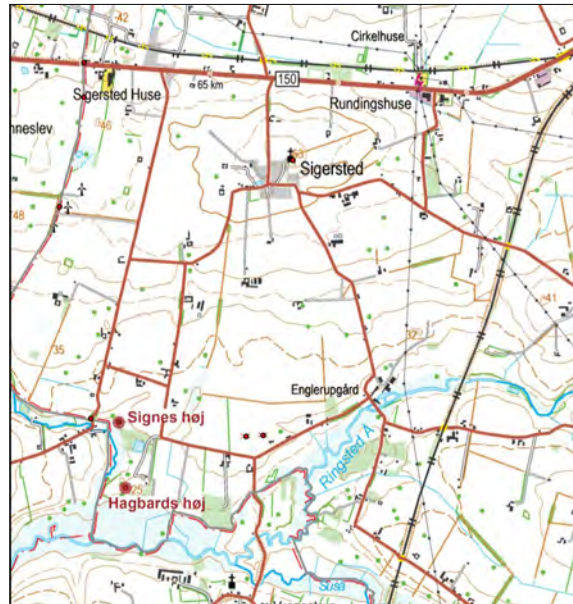


The legend connected to "Hagbardshøj", tells the story of the Norwegian prince Hagbard, who loved the Danish princess Signe. As he had killed her brother, it was a difficult alliance. Hagbard disguised himself as a shield-maiden, but was disclosed and condemned to death. Before that, Signe had sworn that if she saw him in the gallows, she would follow him to death.

Saxo narrates in his "Denmark's Chronicle": Hagbard, a Norwegian prince, could not have his beloved Signe, the daughter of king Siger (Sigersted). When he went to see her anyway, he was caught. His punishment should be to hang on the hillock. Signe wished to die with her Hagbard. They had agreed, that when she saw Hagbard in the gallows, she would set her bower alight. To test her love, Hagbard had his cloak hung in the gallows. When he saw the bower ablaze, he met his death happily. She was buried a nearby hillock called Signes hillock (to be seen from Skælskørvej).

Fotos:
Steen Olsson, Susanne Reiff,
Elisabeth Skogstad



*Signes høj/Signe's Hillock/Signes Hügel
Set fra/seen from/vom Skælskørvej*



RINGSTED TURISTINFORMATION
Tværalle 1-3, 4100 Ringsted
Tel. +45 5762 6600
info@visitringsted.dk •
www.visitringsted.dk

RINGSTED KOMMUNE



Hagbard og Signes høj Sigersted



Ringsted
Midt i mulighederne



RINGSTED TURISTINFORMATION



Højen og det sagn, som knytter sig til stedet, indgår i H.C.Andersens eventyr "Et Stykke Perlesnor" fra 1859. I eventyret indgår en lang række geografiske lokaliteter i eventyrets poetiske ramme. Digteren skriver: " Nu komme vi til Sigersted ved Ringsted By; Aaleiet er lavt; det gule Korn voxer, hvor Hagbarths Baad lagde an, ikke langt fra Signes Jomfrubuur. Hvo kjender ikke Sagnet om Hagbarth, der hang i Egen og Signelils Buur stod i Lue, Sagnet om den stærke Kjærlighed."

Sagnet

Sagnet, som knytter sig til Hagbards Høj, beretter om den norske prins Hagbard, der elsker den danske prinsesse Signe. Da han har dræbt hendes bror, er det en vanskelig forbindelse. Hagbard forklæder sig som skjoldmø, men bliver afsløret og dømt til døden. Inden da har Signe svoret, at ser hun ham i galgen, vil hun følge ham i døden.

Saxo fortæller i sin "Danmarks Krønike": Hagbard, en norsk kongesøn, måtte ikke få sin elskede Signe, datter af kong Siger (Sigersted). Da han opsogte hende alligevel, blev han fanget. Som straf skulle han hænges på højen. Signe ønskede at gå i døden med sin Hagbard. De havde aftalt, at når hun så Hagbard i galgen, ville hun sætte ild på sit jomfrubur.

For at afprøve hendes kærlighed, fik Hagbard hængt sin kappe op i galgen først. Da han så frueburet i flammer, gik han glad i døden. Hun blev begravet i en dysse nær ved højen - måske i Signes høj, som ses fra Skælskørvej.

xxxxxx

Der Hügel und die Sage, die sich an die Stelle knüpfen, gehen in Andersens Abenteuer: „Ein Stück Perlenschnur“ aus dem Jahre 1859 ein. Der Abenteuer enthält eine lange Reihe geografischer Lokalitäten im poetischen Rahmen des Abenteurers. Der Dichter schrieb: „Jetzt kommen wir nach Sigersted von der Stadt Ringsted; das Flussbett ist niedrig; das gelbe Getreide wächst, wo der Kahn Hagbards anlegte, nicht weit vom Jungfrauengemach Signes. Wer kennt nicht die Sage von Hagbard, der im Eich hing, und Signes Gemach brannte lichterloh, die Sage von der starken Liebe.“

Die Sage

Die Sage, die sich an Hagbardshøj knüpft, berichtet vom norwegischen Prinzen Hagbard, der die dänische Prinzessin Signe liebt. Weil er ihren Bruder getötet hat, ist er eine schwierige Verbindung. Hagbard verkleidet sich als eine Walküre, wird aber entlarvt und zum Tode verurteilt. Vorher hatte Signe geschworen, sähe sie ihn im Galgen, würde sie ihm im Tot folgen.

Saxo erzählt in seiner „Chronik Dänemarks“ : Hagbard ein norwegischer Königssohn dürfte nicht seine geliebte Signe bekommen, Tochter des Königs Siger (Sigersted >Stelle). Als er sie jedoch aufsuchte, wurde er gefangen. Als Strafe sollte er auf dem Hügel gehängt werden. Signe wünschte mit seinem Hagbard zu sterben. Sie hatten sich geeinigt, sofort sie Hagbard im Galgen sähe, zünde sie ihr Jungfrauengemach an. Um ihre Liebe zu prüfen hängte Hagbard seinen Mantel im Galgen erst auf.

Als er das Jungfrauengemach in Flammen sah, starb er froh. Sie wurde dicht am Hügel in einem Signes Dolmen begraben. Sieht man von Skælskørvej.

xxxxxx

The hillock and the legend connected to it are part of H.C. Andersen's fairytale "A String of Pearls" from 1859. A number of geographic localities form part of the poetic frame of the fairytale. The poet writes: "Now we come to Sigersted near Ringsted town; the river bed is low; the yellow corn grows where Hagbarth moored his boat, not far from Signe's bower. Who does not know the legend of Hagbarth, who hung in the oak tree and little Signe's bower which stood ablaze. The legend of strong love."

